

速覽	即時	政治	生活	社會	財經	國際	兩岸	軍事	旅遊	娛樂	體育
日報	言論	時周	周刊王	有影	圖輯	秒懂圖	開卷	廣播	精選	CAMPUS	



catawiki

西方古董拍賣會

立刻開價競投！



首頁 日報 中國時報 《旺來報》

日報精選 中國時報 工商時報 旺報

人生進行事 - 我的父親劉達人

2015年05月24日 04:10 劉峨 / 文



點閱 **5695**

0

8/10 | 我要評比

分享至Facebook

分享至Google+

分享至Twitter

分享至Weibo



劉達人與其手稿留影。◎劉峨 / 照片提供

劉峨 / 文

訂閱《旺來報》新聞

【魅力城市】美哉衡水湖 丹頂鶴樂土

【魅力城市】南昌綠谷 水好山美

【魅力城市】信陽毛尖 茶葉會站立

【魅力城市】啤酒消暑 青島狂歡



西方古董拍賣會

catawiki

立刻開價競投！





江淑媛，作者父親與母親將她視為女兒。◎劉峨 / 照片提供

父親降三級退伍，成為一個大概是台灣最有學問的少校退伍軍官，這件事應該是空前絕後的。

李婉如於一九六三年去德國，兩人於一九六四年在德國結婚，並在同年得女兒劉瓊茵。這期間有兩件較重要的事發生，先是他參加了學校（薩爾大學歐洲研究所）舉辦的東柏林訪問團，結果在進入東柏林時，劉岩被海關給擋下來，前後詢問了半個多小時，關員反覆問他：「你是從哪個國家來的」？劉岩回答：「中華民國」。又問：「你是不是台灣人」！答：「我是中華民國公民」。結果在一車子各國學生和後面等待入關者的抗議下，終於放行。後來，他寫了兩篇東柏林之行的報導，也成了第一個進入東柏林的台灣記者，當時如果他東德扣留，真是沒有一個國家能伸以援手。另外則是他在採訪時，認識許多德國的報界人士，最後促成了徵信新聞報和五家西德報紙，在一九六五年四月份簽為姐妹報，並在同年十一月，又簽了三家姐妹報。當時中德雙方的交往十分熱絡，台灣的新聞經常出現在德國報紙上，德國報界名人封泰登（Mr. Von Thadden），也來華訪問。當時在姐妹報簽約儀式上，是由劉岩代表報社簽約，在晚餐時，他請了台灣官方代表致辭（但是他已不記得代表的名字）。

手稿出書大賣

父親自腸癌手術後，有一段時間只是休養、寫書、攝影，較為徵信寫稿。有一天余老闆來探望父親時，看到父親數百萬字的手稿，包括《放眼中華八十年》、《中國文學評論》、《中國山川文物思想》等，認為不出版太可惜了，可是這幾本書字數太多，市場又非常有限，不太容易找到出版社發行。兩人討論後，決定將《中國山川文物思想》改編，只取其山川部份而不取文物思想部份，如此可減少一半以上的字數，也可以避免思想部份可能為父親帶來的麻煩，徵信新聞報就可以出版發行。於是父親重新改寫，並在一九六六年元月，用劉傑佛的筆名，由

8.9折 6折

[立即查看](#) [立即查看](#)

f 你關心的，才是重點！

已說讚 瞭解詳情

你和其他 36 位朋友都說這個讚

中時電子報
5分鐘

等了一百多年，#小熊 沒理由不第一啦！！！（#神奇傑克）
[Chicago Cubs #MLB](#)

=====

【更多新聞讓您迅速掌握→《旺旺中時》App】…… [更多](#)

徵信新聞報出版了這本近四十萬字的《憶祖國河山》。在出版前，報紙就登了部份的內容，結果預約的數量就達到了三版的量，成為當年非常暢銷的書。我還記得有兩次在車上，看到有人在看這本書，自己也很以父親為傲。

因為《憶祖國河山》的暢銷，證明了在兩岸不通的情況下，人們對故鄉的懷念。父親就想出一本祖國河山的影集。他自己的相片很多在逃難時遺失了，於是就聯絡照相的友人，結果每個人都慨允相助，大師郎靜山就賜送百多幅名作，其他十多位名攝影家都有貢獻。就在此時出了點意外，某單位又開始關切，認為祖國這兩個字不好，好像中華民國已亡國了似的，於是改名為《憶大陸河山影集》，於一九六六年十二月由徵信新聞報出版。封面就用郎靜山先生那張有名的集影相片〈張大千觀黑松圖〉。

莫須有的指控

在一九六五年十一月，有一天余老闆打電話請父親去一趟，要開個會，父親原以為是要討論《憶祖國河山》出書一事，到了以後才發現從余發行人以下，包括正副社長、總編輯與一些重要幹部都在場，大家面色都很凝重。原來是國民黨中央黨部，第四組主任謝然之，發函給報社，指控劉岩在歐洲為中國遊說，要求報社嚴肅處理並回報。會中討論各種回應的方法，以及可能的後果，當時余紀忠雖然是國民黨中常委，但並不為常會中保守勢力所喜，提交中常會肯定是走不通的。全面抗爭，有可能導致報社受到嚴厲的處分，但是余紀忠認為一定要守住報紙的風格，不能向惡勢力與莫須有的指控低頭，決定全面抗爭。他們聯絡中廣公司魏景蒙總經理與英文中國郵報的余夢燕發行人，兩位劉岩的前老闆，尋求支持。十一月二十九日，徵信新聞報以社論〈黨紀國法不容誣陷忠良——請謝然之交出證據來〉及整版的報導，作出了全方位的抗爭，第二天又用整版報導繼續抗爭。在當時報禁的時代，即使徵信新聞報當時已是第一或第二大報，這樣的舉動也是不能容許的。文中居然指控權勢熏天的四組主任謝然之誣陷忠良，更是前所未聞的壯舉，這個事件轟動全台灣。這時候，文星雜誌的李敖「趁火打劫」（他自己說的，見李敖回憶錄），在十二月一日文星雜誌九十八期上，發表了〈我們對「國法黨限」的嚴正表示〉一文，以蔣介石的話反諷謝然之，說他「憑藉權力，壓制他人」、「偏激的、狹隘的、不容忍的作風」。這也成為壓倒駱駝的最後一根草，文星雜誌從此被停刊了。這件事情因鬧得太大，輿論譁然，終於迫使謝然之撤回公文，對劉岩的指控不了了之。分析這個事件的幕後實情，到底是因為有人吃味，而誣告劉岩，或是國民黨內部保守派要打壓自由派，以劉岩為棋子打的當頭炮，由於當事人都已經不在人世，恐怕永遠也不會有人知道了。對於余老闆與報社同仁對理念的堅持，我們全家人都非常的感激。劉岩後來到了美國，辭去了徵信新聞報的工作，但他仍時常為報社服務。

《憶祖國河山》出書後，父親幾位年輕的畫家朋友：舒曾祉、徐樂芹、鄧國清與宋建業就用畫筆，畫出了難忘的故國河山，共畫了四十九幅水彩畫，在徵信新聞報的支持下，舉辦了一場「憶祖國河山畫展」，這次畫展非常成功，好評不斷，後來又加辦了全省的巡迴展覽。

那時候家裡的積蓄已用得差不多了，父親就又蓋了兩戶房子，中和街三十二號與三十四號，租給協防的美軍，以租金維持家用。中和街三十二號是用北投石牌山特有的白砂石，用人工敲出的大石塊蓋的，冬暖夏涼，格局又好，所以幾年後，我們就自己搬進去了。在這間屋子裡，父親正式開始了漢英大辭典的編寫。父母

親也在這房子認識當時還在念大學的江淑媛，他們一見投緣，往後幾十年，江淑媛對爸媽來說，是比女兒還親的人，江淑媛對爸媽的關懷照顧，也是無微不至。父母親只有我們兩個粗枝大葉的兒子，從沒有享受過女兒貼心的感受，她真是上天送來的天使。

黑官降級退伍

三十二號房子後來在拆除改建時，白砂石被建材商買下來，請工人小心的一塊塊拆下運走，那時候石碑的白砂石礦已經採光了。

搬到中和街三十二號後，在我剛要升建中補校二年級時，有一天父親找我聊天，他說他希望我考甲組學理工，這一生簡簡單單的做個工程師，千萬不要和他一樣學文、法。他說我們生在中國歷史上一個大時代中，在這個時代，會是戰亂不停、民不聊生。他又囑我千萬不要記個人的仇恨，這個時代沒有家恨，只有不可忘記的國仇。他知道我喜歡文學、雜書，但希望我好好考慮他的話，避免走上他的覆轍。我從小就不喜歡念書，卻特別喜歡看雜書，小學時除了看西洋名著和武俠小說以外，西遊、水滸、封神和三國都看遍了，初一就把紅樓看完了，當時有些地方還不太懂。高中時特別喜歡建中旁邊牯嶺街舊書店，有次買了本丁玲的小說在家偷著看，給父親發現是丁玲的書，他非常生氣，把書燒了，並嚴重的警告我，以我們家的情況，實在是不能看這些「紅色」作家的書。但是高中三年，我還是看了好幾本巴金、老舍和魯迅的書。後來學校分組時，我終究還是選了甲組。幾十年後在美國，兩個女兒瓊灃和明怡上大學時，我和內人張曉明完全沒有干涉她們的選擇，而讓她們念自己喜歡的科系，結果一個選了英文，一個選了社會，兩人都很愛她們所學的。

此時，父親已近六十歲，過了少將級屆齡退伍的期限，他早就想脫下這身限制他半生的老虎皮，於是申請退伍。這時候保密局已改成情報局，他的申請給情報局帶來了一些困擾，原來這個「少將設計委員」根本就是個黑官，國防部不承認，如此少將級應有的退伍福利出處就成了個大問題，經過國防部和情報局的協調，決定讓父親比照十年役少校軍官退伍，除了區區的幾萬元的退伍金以外，沒有任何福利，甚至連榮民的資格都沒有。父親立刻就同意了局裡開的條件，終於成為一名普通老百姓。由這件事情可知，在當時只要有權有勢，所有的法規條例，都可以不理，什麼事都可以做，也沒人會追究這個違法的事件。父親降三級退伍，成為一個大概是台灣最有學問的少校退伍軍官，這件事應該是空前絕後的。

這就是父親，他絕不會容忍有違大義的事，更是特別的重視文人的氣節。至於自己是否會因言得禍，就不是在他考慮的範圍內了。

父親腸癌手術後的復原時間，長達十餘年，雖然兩三年後就外出旅遊攝影，但是基本上都是在家休養，父親在《劉氏漢英成語辭典》序文中有此記述：「大手術之後，病臥數年。此間只能以詩書自遣，廣涉中西典籍，便覺：如能將中西妙語睿文，融會貫通，豈非人間一大樂事？有此構想，便邊讀邊記，摘章尋句，每遇佳作，便得樂而忘憂。到一九五五年時，所筭記者不下數十本，其後更遞有增加，漸成巨帙。」此時，他想將這些收集的資料，編成辭典，豈不是很好。但他有編《外交大辭典》的經驗，知道工程浩大，所需浩繁，便不敢開始。於是在六〇年代先出了《憶祖國河山》、《憶大陸河山影集》，但是編一部現代化的漢英辭典的念頭，卻一直留在心裡。

搬到中和街三十二號後，父親初步開始了辭典編輯的工作，限於經費，只請了兩位助手。六〇年代開始，電腦科技的發展，一日千里，電腦的應用也日趨普遍。父親有這種認知，知道必須對中國文字進行一項大規模的整理工作，才有可能建立電腦的中文輸入系統，僅靠舊式的六書小學以及訓詁方法，是不可能達成的。父親決定在編這部辭典時，也對中國文字做有系統的整理，每個字都有羅馬拼音、注音、檢字部首以及CODE編號，父親將部首做了大幅度修正，改正了自康熙字典部首以來十餘次部首修正後仍有的缺點，命名為劉氏左上文部首，這種方法使得電腦能用類聚 (Sorting) 的方法，做形體識別 (Pattern recognition)，使準確性大幅提高。舉例來說：六、夜、市、哀、帝、商、壘等七個字，原來分別屬於八、夕、巾、衣、巾、口和土部，而在劉氏部首，全歸於「」部。這種改變，使中文難檢字大幅度減少。另外每個字設有以劉氏部首為序的編號CODE (麥氏字典以音檢為序)，使其得以在中文輸入方法上應用。



忍痛變賣樓房

這麼大的計畫是要很多的人力、很大的經費才能完成的，沒有一家出版社對此有興趣，父親又不是名大學教授可申請國科會的研發補助。所以頭幾年都是只有一兩位助理在做，仍然會常常因經濟困難而感到難以為繼。早在編辭典開始的三四年前，政府在中和街三十二和三十四號後面修了條新馬路叫吉林街。幾年來周圍的平房都改建成三、四層的店面樓房，父親為了辭典，終於忍痛將心愛的兩戶房子和建商簽約合建，分得了十二戶公寓。逐漸變賣以支應編辭典的開銷，當三部辭典出版後，只剩下一戶自住的公寓，和一間作為編輯辦公室的一樓店面。

父親自從五九年開始動念編辭典，到一九七五年辭典完稿，每個字都使用劉氏左上文部首與CODE、羅馬拼音及注音，以方便用在中文電腦系統上，其間承蒙交通大學電子計算機系與電子計算中心謝清俊、杜敏文、張仲陶等教授的協助，做了一部份辭典電腦化的試驗，這些經驗對後來中文電子計算機系統有極大的幫助。在一九七九年，多位國內外的圖書館學者、文字學者與計算機學者，由交大謝清俊教授為召集人，共同費時十六個月的準備，在一九八一年四月，在台北召開了一次中文圖書資料自動化國際研討會，會中正式的確立了中文資訊交換碼 (Chinese Character Code for Information Interchange, CCCII)，當時的CCCII電子計算機系統，儲存了經專家整理過的漢字達三萬兩千個，其方式就是先按部首，後按總筆劃數排列 (升序)。到CCCII一九八九年版，字符總共已收編了75684個，CCCII編碼一直使用了近三十年，直到幾年前，才完成了它的階段性任務。父親也因為左上文部首，在一九七八年，獲得中國語文學學會的「中國語文獎章」。劉氏漢英辭典於一九七八年出版，劉氏漢英成語辭典，因為原稿設計為一萬三千多字，共五萬多頁，排版出書均有困難，父親又進行縮編，改為6671主字，而於一九八一年出版。劉氏漢英諺語辭典，則在一九八二年出版。至此，父親完成了他的心願。

舉家遷往美國

一九六七年，劉岩書已念得告一段落，全家就遷往美國。報社請他擔任駐聯合國特派員，所以就定居在紐約上洲的Scarsdale，但是因為紐約的生活費用太高，當時台灣的經濟才剛起飛，國民的平均所得還很低，駐外記者的薪水也不高，不夠養家，所以在兩年多後，辭去了中國時報 (當時已改名) 記者的工作，也正式離開新聞報導這一行。記得他曾經和我說過，當時採訪聯合國新聞的各國記者，



平常都喜歡待在聯合國附近的幾家酒吧中，喝酒、談天、互通消息，他是難得去一次，每次去還得精打細算，怕超出預算，終於辭職，改行做生意。一九七二年，他得了一個兒子，取名叫傑，是在Scarsdale NY出生的第一個中國嬰兒。

一九六八年，徵信新聞報更名為中國時報，余紀忠老闆決定全面改為彩色版，首先要做的就是，訂購美國高斯公司的轉輪式彩色印報機，以及和紙廠簽訂彩色報紙紙張的供應合約。劉岩就理所當然的全程協助余老闆的訂購與簽約事項，後來劉岩離開了時報，但每次余老闆來加訂機器，或報紙紙張續約時，都要劉岩陪同。劉岩曾告訴我，余老闆不但是個好報人，也是個精明的生意人，第一、二次來買機器時，他都住在紐約市華爾道夫大飯店 (Waldorf Astoria Hotel)，因為美國廠商根本就不知道他是誰，但是看到他能住在華爾道夫大飯店，必定是有身份、地位和錢的人。後來熟了之後，他就改住普通的旅館。一九八二年九月一日，美洲中國時報正式創刊，在創刊前很長一段時間，劉岩就已經在協助余老闆，除了訂購機器紙張，還要租廠房、辦公室和門市等。美洲中時在很短的時間內，成為美國最受歡迎、銷量最大的中文報紙，八四年奧運對中國隊的報導，更是振奮了海外華人的心。但是這些報導卻被國民黨右派說成是「為匪張目」，後來又加上對「江南」案的報導，終於在八四年十一月十一日被迫停刊。

重視文人氣節

父親一直想要出國遊歷，但因為有「軍人」身份，所以一直無法如願。即使後來退伍了，仍然不准出國，一直到七〇年代，以前在家監控我們的年輕情報人員，多年來成為家中朋友，當時已升為情報局的處長，由他出面，終於將父親的「底案」給取消了。父母親出國後，到紐約劉岩家，第一次和孫女、孫子在一起，享受了一段天倫之樂的時光。

這時有個插曲，一九六八年三月十六日，美軍在越南美萊村 (My Lai)，屠殺了三百多名村民，包括從嬰兒到八十多歲的老人，婦女多半是先姦後殺。事後美軍想盡辦法隱瞞，一些爆料的軍人都被強迫封口。最後消息外漏後，舉世大嘩。美國政府被迫審判這個案子，起訴了帶隊的William Calley少尉及一些士兵。在長達三年的審判過程中，許許多多右翼份子，挺William Calley少尉，包括用鄉村歌曲，文章詩詞等讚頌他。一九七一年三月，台灣中央日報董事長陶希聖先生，翻譯了一篇美國詩人讚頌William Calley少尉的詩，登在中副上。文章發表後，引起很多人的不滿，但是在當時的政治環境下，加上陶希聖先生在新聞界的龍頭地位，誰也無可奈何。但是父親忍不住，用假筆名一清 (一清二楚)，寫了一首對照的英詩，寄給陶希聖先生，數週後陶希聖先生將其一半翻譯成中文，加上解說，於同年四月二十四日登在中副上。基於這一點，我認為陶希聖先生還是有中國文人應有的氣質，能夠登出諷刺自己的詩，等於變相認錯。

這就是父親，他絕不會容忍有違大義的事，更是特別的重視文人的氣節。至於自己是否會因言得禍，就不是在他考慮的範圍內了。

(待續)

★中時電子報關心您：喝酒過量，有礙健康！

(中國時報)



[分享至Facebook](#)

[分享至Google+](#)

[分享至Twitter](#)

[分享至Weibo](#)

上一則：[自寫自在 - 藏書家的宿命](#)

下一則：[三少四壯集 - 旅食南竿](#)



【樂購物】

極致美味
就要跟姊妹一起享受健康

土耳其巴士路邊失控
3人險成無辜亡魂

驚險意外

1 2 3

信義房屋
信任，帶來新幸福
信義成家
10現幸福

看屋抽10萬元
信義居家商城購物金
週週抽30名10萬元購物金權利憑證，共210個名額！

← 預約看屋去！



也許你會感興趣



寫真書火辣解放身體 賴琳恩
蜜臀任男神摸摸透

兼具演員身分的伊林名模賴
琳恩，出道10年首度大解...



余苑綺每天拉10次 驗血備戰
化療

余天二女兒余苑綺得直腸癌
第3期，她16日到台北榮...



暖男偶像張立昂擁新歡？

新生代偶像-張立昂的選擇，
極輕薄的黑金時尚設計，...
廣告



陸女夜闖大雁塔 3點全裸拍
照

近來微博有關一名女子到西
安大雁塔旁邊拍裸體寫真...



換國產心不冒黑煙 2.0版
殲-31亮相

編號為PT-2的第2架殲-31原
型機亮相。與第一架...



蔡大小姐發威 視察空軍警
示陸

面對中共軍機2度穿越宮古
峽繞台，總統蔡英文23日...



超辣姐妹 關島開飛機全記錄



改良版問世 殲-20明年部署
百架



72架殲-11部署海南 輪飛永
興島



勇敢接受未知挑戰·多力多 大陸第5代匿蹤隱形戰機
廣告 殲-20最近正進行戰術演...

大陸媒體證實·目前有72架
殲-11型戰機部署海南島...

贊助廣告由plista提供

相關新聞

文字 《金融》蘇瓦迪來台講伊斯蘭金融商機

圖片 單身三年，想交男朋友了。

Sponsored SweetRing甜甜圈

文字 《外資》4G新兵就定位，外資：台灣大須當心

文字 《金融股》台壽保業務新兵，今年拚1800位

圖片 舒服好穿不鐵腿！跑友大讚，MIT超強馬拉松小腿套

Sponsored 博克多跑馬團

文字 《熱門族群》LG新機皇現身，概念股受惠

圖片 韓國的中國夢 - 韓國全球化 不能沒中國

圖片 2016現金回饋神卡 鄉民激推

Sponsored 澳盛現金回饋卡



西方古董拍賣會

catawiki 立刻開價競投！



西方古董拍賣會

catawiki 立刻開價競投！



發表意見

+ 留言規則

0則回應

排序依據 最新



新增回應……

Facebook Comments Plugin

\$319 BUY NOW	\$489 BUY NOW	\$299 BUY NOW



中時電子報

旺旺中時

翻爆

網站地圖

RSS

中時電子報
1,061,777

新影視頻道
926,049

客戶服務

網站介紹

網站服務

廣告刊登

報紙廣告

中國時報
客服信箱



旺旺集團
集團網站



中時媒體集團
關於我們

服務條款

與我連結



檢索 會員

合作夥伴

輕鬆一下

by cteditor

周刊王

愛女生

時報周刊

要還債！小鮮肉賣自己

飼主崩潰！

長輩教訓「猴囡仔」

亞洲財經

數位時代

理財周刊



網友喊心動



狗兒打滾沾到黃金



網友首推這個

微博精選

今日頭條

我在現場

天涯論壇

on.cc東網

遠見雜誌

財訊雜誌

今周刊雜誌

數位時代

-報時國中-

-報時國中-

反網路霸凌

快來訂閱！

新聞大考驗

商業周刊



© 1995 - 2016 China Times Inc. 請尊重智慧財產權勿任意轉載違者依法必究。

